

## 139.

Vyhláška ministra zahraničních věcí v dohodě s ministrem vnitra a ministrem školství a národní osvěty ze dne 1. dubna 1922

o úmluvě mezi republikou Francouzskou a republikou Československou, týkající se zasílání listin o osobním stavu státních příslušníků obou států.

Výměnou not bylo mezi vládou republiky Československé a vládou republiky Francouzské o zasílání listin o osobním stavu státních příslušníků obou států smluveno toto:

(Překlad.)

1. Les deux Gouvernements se transmettront aux époques déterminées et sans frais, des expéditions dûment légalisées 1<sup>o</sup> des actes de naissance; 2<sup>o</sup> des actes de mariage et 3<sup>o</sup> des actes de décès dressés sur leur territoire et concernant les ressortissants de l'autre Partie contractante.

2. La transmission des actes de décès s'étendra, en outre aux personnes décédées en France et qui étaient nées ou qui, d'après les renseignements fournis aux autorités locales, avaient leur domicile en Tchécoslovaquie.

Il en est de même pour les actes de décès concernant des personnes décédées en Tchécoslovaquie et qui étaient nées ou qui, d'après les renseignements fournis aux autorités locales avaient leur domicile en France.

3. Tous les six mois, les expéditions desdits actes dressés en France pendant le semestre précédent, seront remises à la Légation de la République Tchécoslovaque à Paris et réciproquement les expéditions des actes analogues dressés en Tchécoslovaquie pendant le semestre précédent seront remises à la Légation de la République Française à Prague.

4. Il est expressément entendu que la délivrance ou l'acceptation des expéditions desdits actes ne préjugera ni les questions de nationalité ni celles qui pourront s'élever au sujet de la validité de mariage.

I. Obě vlády budou si zasílati v stanovených lhůtách a bez výloh řádně ověřená vyhotovení: 1. listin o narozeních; 2. listin o sňatcích a 3. listin o úmrtích, které byly sepsány na jejich území a týkají se státních příslušníků druhé smluvní strany.

II. Zasílání úmrtních listin bude se vztahovati i na osoby zemřelé ve Francii, které se narodily aneb které dle zpráv dodaných místním úřadům měly své bydliště v Československu.

Totéž platí co do úmrtních listin, týkajících se osob zemřelých v Československu, které se narodily aneb které dle zpráv dodaných místním úřadům měly své bydliště ve Francii.

III. Každých šest měsíců budou vyhotovení řečených listin, sepsaných ve Francii v předchozím pololetí, zaslána vyslanectví republiky Československé v Paříži a navzájem budou vyhotovení obdobných listin, sepsaných v Československu v předchozím pololetí, zaslána vyslanectví republiky Francouzské v Praze.

IV. Výslovně jest umluveno, že vydání nebo přijetí vyhotovení řečených listin nebude prejudikovati otázkám občanství ani otázkám, které by mohly vzniknouti o platnosti manželství.

Tato úmluva se vyhláší s podotknutím, že nabyla působnosti dnem výměny diplomatických not, t. j. dnem 7. dubna 1921.

Dr. Beneš v. r.